

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten
des Übereinkommens vom 9. September 1996
über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen
in der Rhein- und Binnenschifffahrt**

Vom 8. Januar 2010

I.

Nach Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2003 zu dem Übereinkommen vom 9. September 1996 über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (BGBl. 2003 II S. 1799, 1800) wird bekannt gemacht, dass das Übereinkommen nach seinem Artikel 18 für die

Bundesrepublik Deutschland

am 1. November 2009

in Kraft getreten ist; die Ratifikationsurkunde war am 10. März 2004 beim Generalsekretär der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt in Straßburg hinterlegt worden.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende weitere Staaten am 1. November 2009 in Kraft getreten:

Belgien

Frankreich

Luxemburg

nach Maßgabe der unter II. abgedruckten Erklärungen

Niederlande

Schweiz.

II.

Luxemburg hat bei Unterzeichnung die nachfolgend abgedruckten Erklärungen notifiziert:

(Übersetzung)

«Le Gouvernement luxembourgeois est autorisé à désigner comme institution nationale aux termes de l'article 9 (1) de la Convention une institution nationale d'un Pays-Membre de l'Union Européenne.

„Die luxemburgische Regierung ist berechtigt, als innerstaatliche Institution nach Artikel 9(1) des Übereinkommens eine innerstaatliche Institution eines Mitgliedstaates der Europäischen Union zu bezeichnen.

Les infractions aux dispositions des articles 3 (1), 11, 12 (2) et 13 de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, ainsi que les infractions aux dispositions des articles 2.01 (1) et (2), 2.02, 2.03 (1) et (2), 3.03 (1) 2^{ème} alinéa, 6.01 (1) et (3), 6.03, 7.01, 7.03, 7.04 (1) et (2), 7.05 (1) et (2), 7.09, 9.01, 9.03 et 10.01 du règlement d'Application prévu à l'annexe 2 à la Convention sont punies d'une amende de dix mille et un à vingt-cinq mille francs.

Zu widerhandlungen gegen die Artikel 3(1), 11, 12(2) und 13 des Übereinkommens über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt sowie Zu widerhandlungen gegen die Artikel 2.01(1) und (2), 2.02, 2.03(1) und (2), 3.03(1) 2. Absatz, 6.01(1) und (3), 6.03, 7.01, 7.03, 7.04(1) und (2), 7.05(1) und (2), 7.09, 9.01, 9.03 und 10.01 werden mit einer Geldbuße zwischen zehntausend und eins und fünfundzwanzigtausend Francs belegt.

Les infractions sont constatées par les procès-verbaux soit des agents de la Police grand-ducale, soit des agents du Service de la Navigation de la carrière moyenne de l'ingénieur-technicien conformément aux dispositions de l'article 12 de la loi modifiée du 24 janvier 1990 portant création et organisation d'un tribunal pour la navigation de la Moselle.»

Die Zuwiderhandlungen werden durch Protokolle der großherzoglichen Polizeibeamten oder der Bediensteten des Schiffsamtes der mittleren Laufbahn der technischen Ingenieure gemäß Artikel 12 des Änderungsgesetzes vom 24. Januar 1990 zur Einrichtung und Ordnung eines Moselschiffahrtsgerichts festgestellt.“

Berlin, den 8. Januar 2010

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Kremp